

ABOUT THE AUTHORS

Piotr Fast – historian of Russian literature, translation scholar, translator; Professor at the University of Silesia. Editor-in-chief of the academic journal *Przegląd Rusycystyczny*. Author of books on Russian socialist realism, Ilya Erenburg, and Iosif Brodsky, among others, and collections of essays on contemporary Russian literature. He translated works by Brodsky, Yevgeny Rein, Ilya Erenburg, Boris Akunin, Yuri Druzhnikov, and others. Editor of the publishing series *Studia o Przekładzie* [Studies in Translation] (48 volumes).

Marta Kaźmierczak – translation scholar, associate professor at the Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw. She holds MA's in English and Russian, and PhD and postdoctoral degree in the Humanities. She has authored a monograph *Przekład w kręgu intertekstualności. Na materiale tłumaczeń poezji Bolesława Leśmiana* [Translation in the domain of intertextuality: A survey based on the renditions of Bolesław Leśmian's poetry] (Warszawa 2012) as well as over sixty papers devoted to translation and reception. Her main research interests are cultural aspects of translation, intertextuality, intersemioticity and poetry translation.

Michał Kuziak – Professor at the Department of Comparative Studies, Institute of Polish Literature, University of Warsaw. Author of books on Adam Mickiewicz (including *Inny Mickiewicz*, 2013), Juliusz Słowacki (*Fragmety o Słowackim*, 2001), and rhetoric (*Jak mówić, rozmawiać, przemawiać?*, several editions since 2005), as well as articles on Romantic and contemporary literature, literary theory, and comparative literature. Editor of numerous collective volumes, including the *Romantyzm środkowoeuropejski w kontekście postkolonialnym* (I-II) [Central European Romanticism in the postcolonial context]. Member of the Committee on Literature of the Polish Academy of Sciences for the term 2020–2023.

Maria Prussak – literary scholar affiliated with the Institute of Literary Research, Polish Academy of Sciences, ever since writing her doctoral thesis there, under

the supervision of theatre scholar Stefan Treugutt. She earned her subsequent degrees working with Zofia Stefanowska, an expert on Romantic literature. Together they prepared the edition of the autograph of Adam Mickiewicz's *Forefathers' Eve*. Her current research concerns modernist theatre and the works of Stanisław Wyspiański (she prepared an edition of his *Hamlet Study* for *Biblioteka Narodowa* publishing series). She is a member of the editorial board of the anniversary edition of Mickiewicz's works (including the Polish PEN Club-awarded edition of letters to Mickiewicz). She collaborates with the journals *Pamiętnik Teatralny* and *Dialog*. She publishes theatre reviews in *Didaskalia* and *Teatr*, as well as articles in *Pamiętnik Literacki* (where she published her essay "Zmierzch edycji krytycznych?" [The demise of critical editions?]), *Teksty Drugie*, and *Konteksty*. She is the principal investigator in the research project *Redefining Philology* and editor-in-chief of the academic series *Filologia XXI*, in which she published the book *Od słowa do słowa. Na marginesach krytyki tekstu* [Word to word. On the margins of text criticism] and the anthology of Russian academic texts *Filologia. Lekcja wolności* [Philology: A lesson in freedom].

Miriam Rossi – involved with the research project *Translation in History, Estonia 1850–2010: Texts, Agents, Institutions and Practices*. Graduate of the University of Pavia (thesis on Boris Pasternak's translation of *King Lear*). Her doctoral thesis concerned poetry translation in samizdat and is based on archive research, poet-translators' memories, cultural and textual analysis of the phenomenon, and sociological and anthropological approaches. Her research area is translation history, particularly translator activity in the Soviet context, as well as poetry translation and comparative literature.

Weronika Szwebs – literary scholar, translation scholar, Assistant Professor at the Institute of Polish Philology, Adam Mickiewicz University, Poznań. Her doctoral thesis concerned translation of theoretical discourses in the Polish humanities at the turn of the 21st century. Translator of theoretical and critical books and articles from English. She has published articles and translations in the journals *Przekładaniec*, *Między Oryginałem a Przekładem*, *Przestrzenie Teorii* and *Teksty Drugie*, among others.

Alina Świeściak – Professor at the Institute of Literary Studies, University of Silesia. Author of works on 20th-century and newest Polish poetry, most recently in the context of aesthetics and art (avant-gardes and their contemporary continuations) and literary criticism. She has published, among others, the books *Melancholia*

w poezji polskiej po 1989 roku [Melancholia in Polish poetry after 1989] (2010), *Lekcje nieobecności. Szkice o najnowszej poezji polskiej (2001–2010)* [*Lessons in absence: Sketches on the latest Polish poetry (2001–2010)*] (2010), *Współczynnik sztuki. Polska poezja awangardowa i postawangardowa między autonomią a zaangażowaniem* [Art coefficient. Polish avant-garde and post-avant-garde poetry between autonomy and engagement] (2019). Since 2000, editor-in-chief of *Opcje* cultural quarterly; since 2018 member of the jury of the Wisława Szymborska Award for poetry.